

SEX EDUCATION

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Laurie Nunn

EPISODE 4.07

"Episode 7"

Die Untätigkeit des Aufzugs löst kollektives Handeln aus. Ein seit Jahren andauernder schwesterlicher Streit bricht schließlich aus. Maeve macht die Dinge richtig - und trifft eine Wahl.

Geschrieben von:

Bella Heesom

Regie:

Alyssa McClelland

Sendetermin:

21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Hannah Gadsby	...	Celia
Lisa McGrillis	...	Joanna
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Anthony Lexa	...	Abbi
Alexandra James	...	Aisha
Felix Mufti	...	Roman
Sharon Duncan-Brewster	...	Roz Marchetti
Anna Francolini	...	Gloria
Jack Gleeson	...	Dodgy Mo
Reda Elazouar	...	Beau



1

00:00:05,840 --> 00:00:06,840

[Lachen]

2

00:00:06,920 --> 00:00:10,680

[Caroline] De Beauvoirs Werk ist durchdrungen von patriarchalischen Werten.

3

00:00:10,760 --> 00:00:13,280

Sie fragt, wie wir uns besser emanzipieren können,

4

00:00:13,360 --> 00:00:15,360

wenn wir in einer Männerwelt leben,

5

00:00:15,440 --> 00:00:18,000

anstatt das zu fordern, was Frauen eigentlich brauchen:

6

00:00:18,080 --> 00:00:20,840

einen kompletten Ausstieg aus dieser Lebensform.

7

00:00:21,400 --> 00:00:25,600

Was schlägst du denn vor? Möchtest du, dass alle Frauen in eine Kommune ziehen?

8

00:00:25,680 --> 00:00:27,400

Nein, Liebling. Die Männer.

9

00:00:27,480 --> 00:00:30,720

-[alle lachen]

-[Caroline lacht keck]

10

00:00:31,800 --> 00:00:33,880

-Hast du alles, was du brauchst?

-[junge Jean] Mum?

11

00:00:35,520 --> 00:00:38,280

[Hintergrundmusik:
"I Got a Name" von Jim Croce]

12

00:00:44,840 --> 00:00:47,080

[Frau] Hast du schon die Pastete probiert?

13

00:00:50,000 --> 00:00:52,880

Du darfst gar nicht mehr auf sein.
Gib mir das.

14

00:00:53,680 --> 00:00:57,160

-Schneckchen, das ist 'ne Party.
-Nenn mich nicht so. Das hasse ich.

15

00:00:57,240 --> 00:00:59,160

Aber du bist doch so
ein süßes Schneckchen.

16

00:00:59,240 --> 00:01:02,640

Jetzt gib mir endlich das Glas.
Ach, Joanna!

17

00:01:04,040 --> 00:01:07,280

Du bringst mich in Schwierigkeiten.
Ich soll doch auf dich aufpassen.

18

00:01:07,360 --> 00:01:10,720

Du bringst uns beide in Schwierigkeiten.
Geh und hol Salz.

19

00:01:13,440 --> 00:01:16,720

[Caroline] Auch wenn's sich lustig anhört.
Lasst uns das doch mal durchspielen.

20

00:01:16,800 --> 00:01:20,880

Stellt euch eine reine Frauenwelt vor.

Wir würden doch viel glücklicher sein.

21

00:01:24,880 --> 00:01:26,880
[angeregtes Hintergrundgeplauder]

22

00:01:34,160 --> 00:01:37,200
[Musik und Stimmen
treten in den Hintergrund]

23

00:01:46,960 --> 00:01:49,120
[Musik hallt verzerrt]

24

00:01:53,080 --> 00:01:54,440
[Musik wird laut und verstummt]

25

00:01:55,880 --> 00:01:57,120
Hast du das Salz gefunden?

26

00:01:58,360 --> 00:02:00,640
Ich wollte nur ein paar Gläser holen.

27

00:02:01,640 --> 00:02:04,560
-[Caroline] Wer möchte was vom Kuchen?
-[Mann] Ja, bitte.

28

00:02:10,640 --> 00:02:12,000
Seinicht eifersüchtig.

29

00:02:19,000 --> 00:02:24,040
[Musik: "I Got a Dream" klingt aus]

30

00:02:25,920 --> 00:02:28,920
[Joanna] Morgen, Schneckchen.
Ist Otis noch nicht zurück?

31

00:02:29,000 --> 00:02:31,640

Nein.

Er ist das ganze Wochenende bei Maeve.

32

00:02:31,720 --> 00:02:33,080

[Joy brabbelt]

33

00:02:33,160 --> 00:02:35,400

Er schreibt heute eine Probeklausur.

34

00:02:35,480 --> 00:02:37,360

Er schließt mich völlig aus.

35

00:02:37,440 --> 00:02:39,800

Vielleicht ist es ihm peinlich,
Maeve herzubringen.

36

00:02:39,880 --> 00:02:41,400

Wieso sollte ihm das peinlich sein?

37

00:02:41,480 --> 00:02:43,680

Vielleicht solltest d
weniger anstrengend sein

38

00:02:43,760 --> 00:02:47,640

und mehr so

eine ganz entspannte, coole Freundin-Mum.

39

00:02:47,720 --> 00:02:49,920

-Ich bin entspannt.

-Na ja.

40

00:02:50,000 --> 00:02:52,600

Wie auch immer, ich habe entschieden,
dass ich dir das Geld gebe.

41

00:02:54,240 --> 00:02:56,120

Oh Gott. Danke!

42

00:02:59,160 --> 00:03:00,360

Was ist das?

43

00:03:00,440 --> 00:03:04,920

Das ist ein Schwestern-Vertrag,
so dass wir beide die Konditionen kennen.

44

00:03:05,520 --> 00:03:08,440

Der ist ganz schön, ähm, lang.

45

00:03:08,960 --> 00:03:13,480

Ja. Denk darüber nach, lass dir Zeit.

46

00:03:13,560 --> 00:03:18,400

Kein Grund zur Eile, und wenn du
unterschreibst, überweise ich das Geld.

47

00:03:18,480 --> 00:03:20,800

Du bist so was von gar nicht entspannt.

48

00:03:24,120 --> 00:03:26,560

Ich werd mich heute
an der Schule anmelden.

49

00:03:27,160 --> 00:03:28,000

Wirklich?

50

00:03:29,560 --> 00:03:30,440

Mhm.

51

00:03:30,960 --> 00:03:32,880

[Handyklingeln]

52

00:03:35,000 --> 00:03:36,560

Moment, meine Mum.

53

00:03:37,240 --> 00:03:38,800
[Jean] Ähm. Können wir kurz reden?

54

00:03:38,880 --> 00:03:41,760
Äh, wenn's um O geht, nicht.

55

00:03:41,840 --> 00:03:42,680
Geht's nicht.

56

00:03:42,760 --> 00:03:46,440
Die Show liegt auf Eis, so lange bis,
na ja, du weißt schon.

57

00:03:46,520 --> 00:03:48,280
Über ihr Ausscheiden Gras gewachsen ist.

58

00:03:48,360 --> 00:03:50,080
Ihre Kündigung, Mum.

59

00:03:50,160 --> 00:03:53,920
Aber deswegen ruf ich nicht an.
Ich wollte fragen, ob ihr beide

60

00:03:54,000 --> 00:03:56,720
heute Abend zum Essen kommen wollt.

61

00:03:57,520 --> 00:04:03,680
Das wird ganz ungezwungen.
Und, ähm, ganz, ganz entspannt.

62

00:04:04,920 --> 00:04:06,240
Überhaupt nicht anstrengend.

63

00:04:06,320 --> 00:04:09,840
Ok, ich frag mal. Mum fragt,

ob du heute zum Essen kommen willst.

64

00:04:09,920 --> 00:04:11,440
Nein, keine gute Idee.

65

00:04:11,520 --> 00:04:13,680
Ich finde, Maeve und ich hatten

66

00:04:13,760 --> 00:04:15,560
einen ungünstigen Start,

67

00:04:15,640 --> 00:04:18,400
und na ja, ich würde sie
gern besser kennenlernen.

68

00:04:18,480 --> 00:04:19,840
Sie will dich besser kennenlernen.

69

00:04:21,720 --> 00:04:23,640
-In Ordnung.
-Ja?

70

00:04:23,720 --> 00:04:25,080
Das klingt richtig gut.

71

00:04:25,160 --> 00:04:26,440
-Oh.
-Wir kommen später vorbei.

72

00:04:26,520 --> 00:04:27,400
Gut.

73

00:04:27,480 --> 00:04:32,280
Ok, bis dann.
Sorry, aber das wird sicher nett.

74

00:04:34,720 --> 00:04:36,600
-[Klopfen]
-Oh.

75
00:04:36,680 --> 00:04:38,520
[Joanna] Ich geh schon.

76
00:04:38,600 --> 00:04:40,240
-[Jean] Oh!
-[Joanna] Hereinspaziert.

77
00:04:40,320 --> 00:04:42,160
[Celia] Hallöchen Popöchen.

78
00:04:43,920 --> 00:04:46,920
Hi, Jean. Fettarmer Latte,
wenn ich mich recht erinnere.

79
00:04:47,000 --> 00:04:48,320
-Danke.
-Schönes Haus.

80
00:04:48,920 --> 00:04:50,800
Nur das Baumhaus da draußen ist...

81
00:04:50,880 --> 00:04:52,080
...irgendwie unheimlich.

82
00:04:52,160 --> 00:04:53,240
Hat mein Ex gebaut.

83
00:04:53,320 --> 00:04:57,040
Ich hatte noch keine Zeit,
es abzureißen. Äh, Verzeihung?

84
00:04:57,120 --> 00:04:58,520
Hab ich irgendwas vergessen?

85

00:04:58,600 --> 00:04:59,880
Ich wollte mit dir reden.

86

00:04:59,960 --> 00:05:01,520
Dann mach ich mich mal vom Acker.

87

00:05:04,560 --> 00:05:05,400
Gehen wir hier rein.

88

00:05:05,480 --> 00:05:08,680
[Musik: "Push" von Pharoahe Monch]

89

00:05:17,040 --> 00:05:20,480
Meine Gereiztheit ist
inzwischen auf ihrem Höhepunkt.

90

00:05:21,760 --> 00:05:23,960
Dieser Körper ist nicht mein eigener.

91

00:05:24,040 --> 00:05:27,440
Alle Verbindungen scheinen falsch,
und ich möchte schreien.

92

00:05:29,120 --> 00:05:31,320
Aber ich bemühe mich, positiv zu bleiben

93

00:05:31,400 --> 00:05:34,280
und mir vorzustellen, wie mein Leben
eines Tages aussehen wird.

94

00:05:36,320 --> 00:05:39,120
Im Moment
muss ich mit der Achterbahn fahren...

95

00:05:53,160 --> 00:05:55,400

-[Klingelton]
-["Push" endet]

96

00:06:01,000 --> 00:06:02,000
Was für'n Scheiß.

97

00:06:03,440 --> 00:06:06,440
Hier, Schatz. Nur das Beste für dich.

98

00:06:07,400 --> 00:06:09,720
Wie laufen die Prüfungen? Alles im Griff?

99

00:06:09,800 --> 00:06:13,360
Ich hab gerade 'ne Mail bekommen, es gibt
keine Aufzeichnungen über meinen Spender.

100

00:06:13,440 --> 00:06:16,560
Ich dachte, wir waren uns einig, dass du
damit wartest, bis nach den Prüfungen.

101

00:06:16,640 --> 00:06:18,720
Nein, ich weiß,
dass ihr mir was verheimlicht.

102

00:06:18,800 --> 00:06:20,800
Jackson,
uns geht es doch nur um dein Wohl.

103

00:06:20,880 --> 00:06:24,120
Du bist im letzten Schuljahr
und solltest dich darauf konzentrieren.

104

00:06:24,200 --> 00:06:25,840
Kannst du mir bitte sagen, was los ist?

105

00:06:25,920 --> 00:06:27,840
Gar nichts ist los.

Muss 'ne Verwechslung sein.

106

00:06:31,000 --> 00:06:32,560

Herrje.

107

00:06:34,080 --> 00:06:36,080

[verspielte Musik]

108

00:06:49,320 --> 00:06:50,920

Hör auf, mich anzustarren.

109

00:06:52,200 --> 00:06:54,640

Du törichter, törichter Jesus.

110

00:06:54,720 --> 00:06:58,440

[Beatrice] Eric! Dein Toast wird kalt!

111

00:07:03,440 --> 00:07:05,600

Vielleicht hätte Joy gern einen Babyccino?

112

00:07:07,640 --> 00:07:12,080

Ich bin hergekommen, weil es im Sender
ein bisschen schwierig geworden ist.

113

00:07:12,960 --> 00:07:17,400

Und Terry ist gerade sehr unzufrieden,
aber ich glaube immer noch fest daran,

114

00:07:17,480 --> 00:07:19,960

dass wir diese Show
zum Laufen bringen können.

115

00:07:20,040 --> 00:07:23,000

Alles, was wir brauchen, ist ein Plan
und eine neue Zusammensetzung.

116

00:07:23,080 --> 00:07:24,640
Es ist so, Celia...

117

00:07:26,640 --> 00:07:29,600
Ich finde, dass ich nicht
die richtige Person bin, für die Show.

118

00:07:29,680 --> 00:07:30,600
Oh.

119

00:07:30,680 --> 00:07:32,800
Ich dachte,
ich könnte alles unter einen Hut bringen,

120

00:07:32,880 --> 00:07:36,560
aber das hatte ich mir
leichter vorgestellt, als es ist.

121

00:07:36,640 --> 00:07:39,960
Aber die letzte Show war schon viel
besser, du hast deinen Groove gefunden.

122

00:07:40,040 --> 00:07:42,200
Ich will jetzt einfach nur eine Mum sein.

123

00:07:42,280 --> 00:07:44,280
[Joy brabbelt]

124

00:07:45,520 --> 00:07:48,440
[lebendige Musik]

125

00:07:50,960 --> 00:07:53,920
Hey, hört mal,
die Spendenaktion der Schule steht an.

126

00:07:54,000 --> 00:07:57,000
Und wir brauchen noch Hilfe

beim Catering und so.

127

00:07:57,080 --> 00:07:58,560
Bitte meldet euch bei mir.

128

00:08:02,160 --> 00:08:04,280
Das war so mutig, O zu outen.

129

00:08:04,360 --> 00:08:07,560
Ja. Ich hab mal in einen Schrank gepisst,
als ich besoffen war.

130

00:08:07,640 --> 00:08:10,160
-Dir sollte das also nicht peinlich sein.
-Ok.

131

00:08:10,800 --> 00:08:12,360
Wir hassen Mobber.

132

00:08:12,440 --> 00:08:15,400
[Otis] Also zur Anmeldung geht's da lang.

133

00:08:16,280 --> 00:08:17,560
-[Maeve] Ok.
-[Otis] Viel Glück.

134

00:08:18,720 --> 00:08:19,920
Bis nachher.

135

00:08:30,280 --> 00:08:32,880
Ruby. Hi. Ähm...

136

00:08:33,840 --> 00:08:37,080
Das, was ich über uns und Maeve
gesagt hab, tut mir wirklich leid.

137

00:08:37,160 --> 00:08:38,840
Das war eingebildet von mir.

138

00:08:38,920 --> 00:08:42,000
Ich hatte Panik und dann
erzähle ich oft kompletten Stuss.

139

00:08:42,080 --> 00:08:44,280
Aber ich glaube,
dass wenn wir das hinter uns lassen,

140

00:08:44,360 --> 00:08:46,760
wir bei der Wahl
immer noch eine Chance haben.

141

00:08:46,840 --> 00:08:49,280
Ich arbeite jetzt für
jemand anderen, Otis.

142

00:08:51,720 --> 00:08:54,360
-Nimm einen Anstecker!
-[O] Steck ihn dir doch ins Auge, Connor.

143

00:08:54,440 --> 00:08:55,520
Komm, das ist unangemessen.

144

00:08:55,600 --> 00:08:58,120
-Wer hat dich dazu gebracht?
-Niemand, ich bin völlig unabhängig.

145

00:08:58,200 --> 00:09:00,000
Das ist so... Du!

146

00:09:00,880 --> 00:09:03,360
Du kannst nicht mehr einsteigen.
Das ist gegen die Regeln.

147

00:09:03,440 --> 00:09:05,040
[Ruby] Es gibt gar keine Regeln, Otis.

148

00:09:05,120 --> 00:09:08,160
Und Connor ist nicht
weniger fähig dazu als du und O.

149

00:09:08,240 --> 00:09:10,600
-Ich hab meinen eigenen Kanal.
-Mein ganzes Leben lang

150

00:09:10,680 --> 00:09:12,880
-habe ich mit Therapie zu tun.
-Schon seit Jahren.

151

00:09:12,960 --> 00:09:16,320
Mein Dad ist auch Therapeut.
Und ich habe meinen eigenen Videokanal.

152

00:09:16,400 --> 00:09:18,600
Da geht's zwar um Spiele,
aber Ruby hilft beim Rebranding.

153

00:09:18,680 --> 00:09:21,200
-Das tue ich, ganz genau.
-Sie war mit mir shoppen.

154

00:09:21,800 --> 00:09:23,800
Connor, keiner wird dich wählen.

155

00:09:23,880 --> 00:09:28,040
Sorry. Wir wählen echt viel lieber ihn,
als einen von euch beiden.

156

00:09:28,720 --> 00:09:29,960
Ihr seid superproblematisch.

157

00:09:30,040 --> 00:09:31,680
-[Otis] Hey!
-[O] Bin ich gar nicht.

158
00:09:31,760 --> 00:09:34,200
[Ruby] Wir haben hier Mützen gratis!
Hübsche Mützen für alle!

159
00:09:34,280 --> 00:09:36,280
-[Connor singt] Wählt Connor!
-[Ruby] Nimm dir 2.

160
00:09:36,360 --> 00:09:38,120
-[Mädchen] Danke! Echt toll.
-Wählt Connor!

161
00:09:38,200 --> 00:09:39,440
Ist gut. Das reicht.

162
00:09:40,520 --> 00:09:41,720
Ich hab's rausgefunden.

163
00:09:42,840 --> 00:09:43,800
Den Sinn des Lebens?

164
00:09:44,400 --> 00:09:47,840
Nein, was ich fotografieren will.
Die ersten kann ich dir gleich zeigen.

165
00:09:48,600 --> 00:09:50,400
Dürfen wir denn
überhaupt miteinander reden?

166
00:09:50,480 --> 00:09:52,280
Klar. Maeve sagt, wir können Freunde sein.

167
00:09:52,360 --> 00:09:53,600

Na dann.

168

00:09:54,880 --> 00:09:55,840
Ja, los geht's.

169

00:09:57,000 --> 00:10:00,760
[Mädchen singt Schlaflied auf Englisch]

170

00:10:03,600 --> 00:10:05,600
EINSCHREIBUNG

171

00:10:06,440 --> 00:10:07,400
[Aimee lacht]

172

00:10:09,120 --> 00:10:11,760
-Warte, ich halt dir die Tür auf.
-Nach Ihnen.

173

00:10:13,760 --> 00:10:14,640
[Tür schließt]

174

00:10:17,360 --> 00:10:18,880
ANMELDUNGSFORMULAR

175

00:10:20,960 --> 00:10:22,760
[Handy klingelt]

176

00:10:23,360 --> 00:10:25,680
UNBEKANNT

177

00:10:26,760 --> 00:10:29,880
-Hallo?
-[Mo] Hey, Maeve. Hier ist Mo.

178

00:10:29,960 --> 00:10:32,080
Äh, Dodgy Mo.

179

00:10:32,640 --> 00:10:33,480

Ja, hi.

180

00:10:33,560 --> 00:10:36,880

Sean hat mich gebeten, dir zu sagen,
dass du deine Mum abholen sollst.

181

00:10:37,400 --> 00:10:38,640

Wieso? Wo ist er?

182

00:10:39,200 --> 00:10:41,920

Er ist weg, mit seinem ganzen Kram.

183

00:10:42,600 --> 00:10:43,600

Alles cool.

184

00:10:44,320 --> 00:10:45,160

Aha.

185

00:10:46,120 --> 00:10:47,240

[legt auf]

186

00:10:47,680 --> 00:10:50,560

[lebendige Musik]

187

00:10:54,680 --> 00:10:56,440

Oh. Hi, Maeve!

188

00:10:57,040 --> 00:10:58,000

Hi.

189

00:10:58,600 --> 00:11:01,560

Das mit deiner Mum tut mir leid.

190

00:11:01,640 --> 00:11:05,280
Ah, lässt du dich zum Mitleid
mit der Schwanzbeißerin herab?

191
00:11:05,360 --> 00:11:06,320
Großzügig!

192
00:11:12,440 --> 00:11:13,560
Also...

193
00:11:15,960 --> 00:11:19,760
Ich hab Fotos gemacht mit der Jeans,
in der ich angegriffen wurde.

194
00:11:20,840 --> 00:11:23,840
Ich wollte sie immer wegschmeißen,
aber irgendwie kann ich das nicht.

195
00:11:27,120 --> 00:11:30,480
Jeden Tag fühle ich mich
mehr wie ich selbst, so richtig toll.

196
00:11:31,120 --> 00:11:32,880
Aber manchmal fühlt es sich sogar,

197
00:11:34,560 --> 00:11:36,600
wenn ich etwas tue, was ich liebe,

198
00:11:37,680 --> 00:11:39,080
wie Eis essen,

199
00:11:41,240 --> 00:11:43,720
so an,
als würde ich sie immer noch tragen.

200
00:11:45,200 --> 00:11:46,720
Als würde es nie aufhören.

201

00:11:51,400 --> 00:11:52,960
Ja, also das ist meine Idee.

202

00:11:56,080 --> 00:11:59,840
Die hauen mich vom Hocker.

203

00:12:01,920 --> 00:12:06,280
Du hast mir so geholfen.
Du wirst mal ein toller Lehrer.

204

00:12:07,000 --> 00:12:10,000
Danke, aber das ist dein Werk.

205

00:12:11,800 --> 00:12:12,960
[Gong]

206

00:12:13,040 --> 00:12:15,320
[Rektor Lakhani]
Können bitte alle, die Probeklausuren

207

00:12:15,400 --> 00:12:18,480
in Geschichte oder Geografie schreiben,
in die Aula kommen?

208

00:12:18,560 --> 00:12:22,640
Und Handys sind in den Prüfungsräumen
nicht erlaubt. Viel Glück.

209

00:12:22,720 --> 00:12:24,160
[Handyklingelton]

210

00:12:26,120 --> 00:12:29,200
MUSSTE LOS, TREFFEN UNS 17 UHR BEI DIR.

211

00:12:29,280 --> 00:12:32,600

OK, GEHE JETZT ZUR PRÜFUNG.

212

00:12:40,080 --> 00:12:41,280
[Schüler] Wählt Connor.

213

00:12:41,720 --> 00:12:43,640
[Eric] Er sieht doch echt heiß aus, oder?

214

00:12:43,720 --> 00:12:46,680
[Abbi] Du scheinst ja
regelrecht verknallt zu sein.

215

00:12:47,480 --> 00:12:49,480
Oder etwa nicht? Du bist so süß.

216

00:12:50,720 --> 00:12:52,720
[Eric und Abbi lachen]

217

00:12:52,800 --> 00:12:55,600
[treibende, dramatische Musik]

218

00:12:57,360 --> 00:12:58,320
Hier lang.

219

00:13:00,720 --> 00:13:02,680
[elektronische Stimme] Türen schließen.

220

00:13:05,880 --> 00:13:07,200
Aufzug fährt nach oben.

221

00:13:14,840 --> 00:13:15,920
[Klappern]

222

00:13:16,960 --> 00:13:18,960
[Alarmsignal]

223

00:13:25,880 --> 00:13:26,720

Hallo?

224

00:13:26,800 --> 00:13:28,680

[Schüler] Sarajevo, Belgrad, Sofia.

225

00:13:29,480 --> 00:13:31,280

Äh, wie heißt

die Hauptstadt von Montenegro?

226

00:13:31,360 --> 00:13:34,080

-Podgorica.

-Bist du dir sicher?

227

00:13:34,160 --> 00:13:38,880

Ja, früher Titograd. Von 1949 bis 1992.

Aber das ist Haarspalterei.

228

00:13:39,040 --> 00:13:40,480

-Das reicht schon.

-Danke.

229

00:13:40,560 --> 00:13:42,840

-[Schülerin] Ja, mach dich nicht verrückt.

-Viv?

230

00:13:43,680 --> 00:13:44,520

Hey!

231

00:13:47,120 --> 00:13:49,120

Was wollte der denn von dir?

232

00:13:49,200 --> 00:13:52,200

Wer denn? Oh, er hat mich
nur ein paar Sachen zur Klausur gefragt.

233

00:13:52,280 --> 00:13:56,000
Oh, ich dachte,
du machst ihn an, weißt du?

234

00:13:56,080 --> 00:13:57,200
Ach was, vertrau mir doch.

235

00:13:57,280 --> 00:13:59,720
-Lüg mich nicht an.
-[Lehrer] Geografie, bitte hier entlang.

236

00:13:59,800 --> 00:14:01,880
Oh, es geht los, ich muss dann.

237

00:14:03,360 --> 00:14:05,600
Geh nicht einfach so weg!

238

00:14:06,880 --> 00:14:09,640
Du tust mir weh, Beau. Aua.

239

00:14:10,480 --> 00:14:12,600
-Bitte, lass mich los.
-Ich muss dir vertrauen können.

240

00:14:12,680 --> 00:14:14,360
Was soll das?

241

00:14:14,440 --> 00:14:17,080
Musst nicht nervös sein, du packst das!

242

00:14:26,440 --> 00:14:27,800
[O] Hallo? Hört...

243

00:14:29,080 --> 00:14:30,280
Das Telefon ist tot.

244

00:14:31,720 --> 00:14:32,680
Bist du sicher?

245

00:14:33,280 --> 00:14:37,480
Nein, ich will einfach nur noch länger
mit dir hier drinnen sein, Otis.

246

00:14:37,560 --> 00:14:38,440
Hallo?

247

00:14:39,040 --> 00:14:39,960
Hallo?

248

00:14:40,800 --> 00:14:41,840
Oh Gott.

249

00:14:42,800 --> 00:14:43,920
Oh Gott.

250

00:14:44,000 --> 00:14:48,120
Wir stecken fest. Wir sitzen hier fest.
Wir werden ersticken, O.

251

00:14:48,200 --> 00:14:49,760
[atmet lautstark]

252

00:14:49,840 --> 00:14:51,600
Hier ist keine Luft mehr.

253

00:14:53,160 --> 00:14:55,680
Uns geht die Luft
und der Sauerstoff aus, und wir ersticken.

254

00:14:56,280 --> 00:14:59,960
-O, was tust du da?
-Ich stell mir vor, dass du nicht da bist.

255

00:15:00,040 --> 00:15:02,360
[atmet panisch]

256

00:15:03,000 --> 00:15:05,520
AC/DC. AC/DC.

257

00:15:05,600 --> 00:15:08,240
Kool and the Gang. Commodores.

258

00:15:11,040 --> 00:15:12,960
Heute Morgen hat er noch funktioniert.

259

00:15:13,040 --> 00:15:16,080
Ja, aber jetzt nicht mehr!
Er steckt schon wieder fest!

260

00:15:17,040 --> 00:15:20,120
Hör zu, du wirst dich verspäten.
Also geh die Treppe hoch.

261

00:15:20,200 --> 00:15:22,240
Nein, ich warte hier mit dir.

262

00:15:23,440 --> 00:15:26,160
Entschuldige bitte! Siobhan, hi.

263

00:15:26,240 --> 00:15:29,440
Ich habe eine Prüfung
in exakt 10 Minuten im ersten Stock,

264

00:15:29,520 --> 00:15:31,640
und der Scheißahrstuhl
funktioniert wieder nicht!

265

00:15:31,720 --> 00:15:32,920
Richtig.

266

00:15:33,920 --> 00:15:36,040
-Ich sag dem Schuldirektor Bescheid.
-Ja.

267

00:15:37,200 --> 00:15:38,920
Ich hab die Nase voll davon.

268

00:15:42,840 --> 00:15:45,400
-Du scheinst was im Schilde zu führen.
-[lacht]

269

00:15:46,560 --> 00:15:50,640
[Michael] Kommen wir zum Prozedere:
Sollten Sie irgendwelche elektronischen...

270

00:15:50,760 --> 00:15:52,320
-...Geräte haben...
-Ich hab keine Ahnung.

271

00:15:52,400 --> 00:15:55,440
...so wie Handys, geben Sie die jetzt ab.

272

00:15:55,520 --> 00:15:59,200
Wenn nicht,
wird Ihre Klausur nicht gewertet.

273

00:15:59,280 --> 00:16:03,960
Den Fragebogen auf Ihrem Tisch
öffnen Sie erst, wenn ich das sage.

274

00:16:06,280 --> 00:16:08,280
Sie haben 60 Minuten Zeit für die Klausur.

275

00:16:12,160 --> 00:16:13,520
Sie können jetzt anfangen.

276

00:16:20,520 --> 00:16:22,040

-[Alarm]

-[Eric schreit auf]

277

00:16:22,120 --> 00:16:24,400

Ok, alle Ruhe bewahren.

278

00:16:24,480 --> 00:16:28,560

Gehen Sie geordnet zum Ausgang
und lassen Sie die Bögen einfach liegen.

279

00:16:30,320 --> 00:16:33,360

-[Mädchen] Oh mein Gott, es brennt?

-[Michael] In einer Reihe, nicht rennen.

280

00:16:35,600 --> 00:16:37,520

Bitte bewahren Sie Ruhe.

281

00:16:37,600 --> 00:16:40,440

-Bilden Sie 2 Reihen hinter mir.

-[Schüler] Ich hab Angst.

282

00:16:40,520 --> 00:16:43,920

Wir gehen die Treppe hinunter, gehen nach
draußen und versammeln uns am Sammelpunkt.

283

00:16:44,000 --> 00:16:46,040

-Wo sollen wir...

-[Michael] Keine Sorge.

284

00:16:46,120 --> 00:16:48,320

-[Schüler] Was passiert hier?

-[Michael] Ähm...

285

00:16:49,160 --> 00:16:51,840

Also, hier geht's nicht weiter. Ähm...

286

00:16:51,920 --> 00:16:55,320
[stotternd] Wir müssen wohl
einen anderen Ausgang suchen.

287

00:16:55,400 --> 00:16:57,360
-[Eric] Ist das das Ende?
-[Michael] Ist es nicht.

288

00:16:57,440 --> 00:17:00,960
-[Michael] Kein Grund zur Sorge. Ruhig.
-[Isaac] Ganz schön nervig, was?

289

00:17:01,040 --> 00:17:03,560
Wenn man nicht dahin kann, wo man will.

290

00:17:03,640 --> 00:17:06,120
Was ist hier los?
Das stört jetzt wirklich massiv.

291

00:17:06,200 --> 00:17:08,320
Ros, kümmern Sie sich um den Alarm.

292

00:17:08,400 --> 00:17:11,280
Ich habe freundlich mehrfach
darum gebeten, dass der Fahrstuhl

293

00:17:11,360 --> 00:17:13,160
endlich ausgetauscht wird,
nichts ist passiert.

294

00:17:13,240 --> 00:17:15,920
Also ja, ich störe jetzt.

295

00:17:16,560 --> 00:17:20,000
Denn ehrlich gesagt,
ich habe die Schnauze voll!

296

00:17:20,080 --> 00:17:22,480
Ich muss mir
um andere Dinge Sorgen machen.

297

00:17:22,560 --> 00:17:24,760
Zum Beispiel,
ob ich eine gute Klausur schreibe.

298

00:17:24,840 --> 00:17:29,120
Was ich heute Abend esse.
Normaler Alltagsscheiß.

299

00:17:30,120 --> 00:17:34,240
Aber stattdessen
verschwende ich hier meine Zeit damit,

300

00:17:34,320 --> 00:17:37,160
zu verdeutlichen,
warum Barrierefreiheit so schwierig ist.

301

00:17:37,240 --> 00:17:38,720
Dabei sollte sie gegeben sein.

302

00:17:38,800 --> 00:17:40,280
Ich dachte, Sie hätten ihn repariert?

303

00:17:41,400 --> 00:17:43,080
Ja, er ist nur völlig im Arsch.

304

00:17:43,880 --> 00:17:46,680
Ich gebe hier
keiner bestimmten Person die Schuld.

305

00:17:47,600 --> 00:17:48,760
Alle sind schuld.

306

00:17:48,840 --> 00:17:51,120
-Was ist denn passiert?
-[Isaac] Ohne Ausnahme.

307

00:17:51,200 --> 00:17:52,800
Der Fahrstuhl geht nicht. Schon wieder.

308

00:17:52,880 --> 00:17:55,640
[Isaac] Wenn eine Schule sich so was
wie Klangbäder leisten kann,

309

00:17:55,720 --> 00:17:58,400
-und gemeinschaftliche Bienen...
-[Schülerin] Rettet die Bienen!

310

00:17:59,000 --> 00:18:02,160
Dann doch wohl auch
einen funktionierenden Fahrstuhl.

311

00:18:02,240 --> 00:18:04,480
Ich weiß,
dass das hier keine Glanzleistung ist.

312

00:18:04,560 --> 00:18:06,560
Aber es ist wirklich wichtig,

313

00:18:06,640 --> 00:18:11,000
Menschen, die ihre dringenden
Bedürfnisse äußern, zuzuhören.

314

00:18:11,080 --> 00:18:15,960
Hört mal, ich glaube, hier handelt es
sich um ein ganz großes Missverständnis.

315

00:18:16,040 --> 00:18:17,960
[Jackson] Er sagt,
es sei ein Missverständnis.

316

00:18:18,040 --> 00:18:20,600
[Lakhani] Wir bringen das in Ordnung.
Unsere Schule steht dafür...

317

00:18:20,680 --> 00:18:24,280
Das ist kein Missverständnis.
Das ist ein generelles Problem.

318

00:18:24,360 --> 00:18:28,200
Keiner von euch hat gecheckt,
dass ihr mich gerade zurückgelassen habt.

319

00:18:28,280 --> 00:18:30,560
Als die Schule hätte abbrennen können.

320

00:18:30,640 --> 00:18:33,160
Als Kind habe ich Gebärdensprache gelernt.

321

00:18:33,240 --> 00:18:37,120
Aber auf dem Gymnasium
gibt es keine Möglichkeit mehr.

322

00:18:37,200 --> 00:18:40,160
Es war mir so peinlich, danach zu fragen.

323

00:18:40,240 --> 00:18:43,880
Also tue ich so, als käme ich
genauso gut zurecht, wie alle anderen.

324

00:18:44,480 --> 00:18:46,280
Das ist so viel Arbeit!

325

00:18:46,360 --> 00:18:49,480
Lippenlesen,
Leute für mich sprechen lassen.

326

00:18:49,560 --> 00:18:51,120
Notizen im Unterricht machen.

327

00:18:51,200 --> 00:18:53,040
Das ist so anstrengend.

328

00:18:53,120 --> 00:18:55,200
Ich wünschte,
die Menschen würden verstehen:

329

00:18:55,280 --> 00:18:58,800
Unsere Probleme kommen
durch die Barrieren in der Gesellschaft.

330

00:18:58,880 --> 00:19:01,360
Und nicht durch unsere Behinderung.

331

00:19:02,200 --> 00:19:05,000
-Wer ist das?
-Ich glaube, ich hab ihn noch nie gesehen.

332

00:19:05,080 --> 00:19:06,680
Er geht nicht auf die Cavendish.

333

00:19:06,760 --> 00:19:08,400
Ich bin nur furchtbar leidenschaftlich.

334

00:19:08,480 --> 00:19:13,080
Hört mal, ich werde einen Techniker
anrufen, und alles wird geregelt werden.

335

00:19:13,160 --> 00:19:17,000
Ich bitte euch nur, in der Zwischenzeit
eure Klausuren zu Ende zu schreiben.

336

00:19:17,080 --> 00:19:19,520
Nein! Das ist nicht zufriedenstellend.

337

00:19:20,040 --> 00:19:23,840
Wenn Isaac nicht schreiben kann,
schreib ich meine auch nicht.

338

00:19:24,440 --> 00:19:28,160
Wissen sie was? Wir bewegen uns
nicht weg, bis das nicht geklärt ist.

339

00:19:28,240 --> 00:19:30,680
[Musik: "Youth Against Fascism"
von Sonic Youth]

340

00:19:40,360 --> 00:19:41,760
Oh, wie toll!

341

00:19:41,840 --> 00:19:47,480
Machen wir eine Protestaktion wie die
in den 60ern mit ihren lustigen Popos?

342

00:19:54,240 --> 00:19:55,760
[Musik endet]

343

00:19:55,840 --> 00:19:57,840
[Gluckern]

344

00:20:02,680 --> 00:20:06,160
[Luft entweicht quietschend]

345

00:20:08,520 --> 00:20:10,800
Also, wie passt deine Mum denn da rein?

346

00:20:14,880 --> 00:20:17,040
-Das ist ihre Asche.
-Ah.

347

00:20:18,760 --> 00:20:20,880
Sean und ich
wollten sie gemeinsam verstreuen.

348
00:20:20,960 --> 00:20:23,360
Hat er irgendwas gesagt, bevor er weg ist?

349
00:20:24,040 --> 00:20:27,160
Nur, dass er versuchen will,
clean zu werden.

350
00:20:28,120 --> 00:20:31,200
Und, äh, dass er das
hier bei mir nicht schaffen kann.

351
00:20:31,840 --> 00:20:32,800
Verstehe.

352
00:20:37,120 --> 00:20:40,160
[Luft entweicht quietschend]

353
00:20:45,280 --> 00:20:49,680
-Was soll das Plastik?
-Äh. Wegen meiner Allergie. Ja.

354
00:20:51,680 --> 00:20:52,680
Mhm.

355
00:20:53,640 --> 00:20:55,720
Hast du Lust auf Temple of Zoltan?

356
00:20:56,600 --> 00:20:58,560
Ja. Ja.

357
00:20:59,960 --> 00:21:01,040
[Quietschen]

358
00:21:02,000 --> 00:21:06,000
[Mo] Also, du bist die rosa Schnecke.
Ich nenn sie Schnecki.

359
00:21:06,080 --> 00:21:09,080
-[Maeve] Wieso bin ich die Schnecke?
-[Mo] Weil sie rosa ist.

360
00:21:09,760 --> 00:21:12,480
[Schafe blöken]

361
00:21:20,440 --> 00:21:21,440
Ah.

362
00:21:24,920 --> 00:21:25,760
-[Räuspern]
-Oh.

363
00:21:25,840 --> 00:21:29,440
Hey, Kumpel, ich hab deine Heulieferung.
Aber dein Traktor ist im Weg.

364
00:21:29,520 --> 00:21:31,160
-Kannst du ihn wegfahren?
-Äh...

365
00:21:32,000 --> 00:21:34,440
Ich sag dir was,
ich bin in 'ner Minute draußen.

366
00:21:38,520 --> 00:21:39,840
Am Traktor.

367
00:21:45,120 --> 00:21:48,520
[verspielte Musik]

368

00:21:50,560 --> 00:21:51,720
Ok.

369
00:22:01,760 --> 00:22:03,400
Der geht da rein.

370
00:22:05,000 --> 00:22:06,520
[Motor startet]

371
00:22:10,600 --> 00:22:12,880
[unnatürliche Getriebegeräusche]

372
00:22:21,760 --> 00:22:22,800
Ok.

373
00:22:26,400 --> 00:22:27,600
[Knarzen]

374
00:22:30,720 --> 00:22:32,720
Oh! Scheiße!

375
00:22:36,880 --> 00:22:39,200
Hey! Was soll das denn?

376
00:22:39,280 --> 00:22:41,480
-[Jem] Was ist hier los?
-Du bist ja völlig unfähig.

377
00:22:41,560 --> 00:22:44,840
[Jem] Adam, was zum Teufel machst du
auf dem Traktor? Komm runter!

378
00:22:45,520 --> 00:22:46,600
So eine Scheiße.

379
00:22:46,680 --> 00:22:47,880

Tut mir leid.

380

00:22:48,440 --> 00:22:50,800
Ich war nur mal 'ne Viertelstunde weg.

381

00:22:53,360 --> 00:22:57,320
Du musst deine Versprechen einhalten
und deinen Grundwerten treu bleiben.

382

00:22:58,480 --> 00:23:01,000
Oh Mann, so ein verfluchter Mist.

383

00:23:03,840 --> 00:23:04,920
[Handyklingelton]

384

00:23:05,760 --> 00:23:08,840
[kecke Musik]

385

00:23:10,240 --> 00:23:12,560
HEY, TUT MIR LEID MIT DEM KINO.
KÖNNEN WIR UNS TREFFEN?

386

00:23:12,640 --> 00:23:17,760
MEIN SCHATZZZ

387

00:23:17,840 --> 00:23:20,600
[Hämmern]

388

00:23:42,560 --> 00:23:45,920
-Was machst du da?
-Ich rei das Baumhaus ab.

389

00:23:47,320 --> 00:23:50,440
Ja, das seh ich,
aber wieso denn gerade jetzt?

390

00:23:50,520 --> 00:23:54,640
Weil es hässlich ist und total nervt
und ich es nicht mehr sehen möchte.

391

00:23:57,200 --> 00:24:01,560
Jo-Jo hilft der Mama.
Tante Jo-Jo geht und hilft der Mama.

392

00:24:13,320 --> 00:24:15,760
-Was machst du da?
-Ich versuch, zu helfen.

393

00:24:15,840 --> 00:24:18,920
-Hast du schon mal einen Hammer benutzt?
-Ja, ich weiß, wie man den benutzt.

394

00:24:19,000 --> 00:24:20,320
Dann dreh ihn einfach um.

395

00:24:20,400 --> 00:24:23,040
-Das ist ein Hammer. Ich weiß, was...
-Und hak den Nagel ein. Von der...

396

00:24:23,120 --> 00:24:24,520
[beide schreien]

397

00:24:25,600 --> 00:24:28,200
[Jean] Ah! Was hast du getan?

398

00:24:28,280 --> 00:24:29,600
[Joanna] Scheißkontrollfreak!

399

00:24:29,680 --> 00:24:31,600
Nein, ich will doch nur... Runter mit dir!

400

00:24:31,680 --> 00:24:34,280
Du musst alles

bis ins kleinste Detail kontrollieren.

401

00:24:34,360 --> 00:24:40,080

Ich meine, welcher Mensch schreibt
einen verfluchten Schwester-Vertrag?

402

00:24:40,160 --> 00:24:42,800

Das ist doch total analfixiert!

403

00:24:42,880 --> 00:24:45,640

Wieso traust du mir nicht zu,
dass ich Sachen selbst beurteilen kann?

404

00:24:45,720 --> 00:24:48,680

Weil dein Urteilsvermögen
bekanntermaßen schlecht ist.

405

00:24:48,760 --> 00:24:50,000

Was soll das jetzt heißen?

406

00:24:50,080 --> 00:24:54,760

Na ja, äh, ok. Wie viel hat diese
elektrische Wundermaske gekostet?

407

00:24:54,840 --> 00:24:59,560

Genau 250 Pfund, was echt billig ist,
weil sie normalerweise 350 Pfund kostet.

408

00:24:59,640 --> 00:25:00,840

Sie war runtergesetzt.

409

00:25:00,920 --> 00:25:03,080

Aber du bist verschuldet, Joanna!

410

00:25:04,640 --> 00:25:06,360

Oh!

411

00:25:07,440 --> 00:25:13,600
Ich denke, du könntest ganz bestimmt
von einer Therapie profitieren.

412

00:25:13,680 --> 00:25:15,760
-Oh mein Gott, wirklich?
-Ja.

413

00:25:15,840 --> 00:25:18,920
Unsere Kindheit
war doch gar nicht so furchtbar.

414

00:25:19,000 --> 00:25:22,320
Therapie hat mir wirklich enorm geholfen.

415

00:25:22,400 --> 00:25:25,920
Und ich finde, du musst einfach
Struktur in dein Leben bekommen.

416

00:25:26,000 --> 00:25:30,040
Oh ja? Das musst ausgerechnet du sagen,
weil du alles so klasse im Griff hast!

417

00:25:30,120 --> 00:25:34,480
Deswegen reißt du hier draußen
dieses verflucht hässliche Baumhaus ein.

418

00:25:34,560 --> 00:25:37,440
Obwohl du eigentlich über den Mann
reden solltest, der es gebaut hat

419

00:25:37,520 --> 00:25:40,400
und dachte, der Vater
deiner Tochter zu sein, was er nicht ist.

420

00:25:40,480 --> 00:25:43,880
Ich meine, willst du wirklich behaupten,

dass du nicht voll im Arsch bist?

421

00:25:43,960 --> 00:25:45,560
Alles, was ich sagen will, ist,

422

00:25:45,640 --> 00:25:49,720
dass du den jahrelangen Missbrauch
nie verarbeitet hast.

423

00:25:49,800 --> 00:25:54,200
Deswegen bist du
so schrecklich selbstzerstörerisch.

424

00:25:54,280 --> 00:25:57,120
Dein ganzes Leben wäre anders verlaufen.

425

00:26:01,600 --> 00:26:02,480
Ah!

426

00:26:05,560 --> 00:26:07,000
Fuck!

427

00:26:07,800 --> 00:26:09,800
[Matschgeräusche]

428

00:26:10,560 --> 00:26:12,000
[Türöffnen]

429

00:26:12,880 --> 00:26:14,080
[Türknallen]

430

00:26:14,160 --> 00:26:16,360
[Musik: "Volunteers"
von Jefferson Airplane]

431

00:26:34,640 --> 00:26:36,240

Hey, alles in Ordnung?

432

00:26:36,320 --> 00:26:38,040
Ja, alles in Ordnung.

433

00:26:38,720 --> 00:26:39,840
Oho!

434

00:26:44,240 --> 00:26:46,240
Ohoho!

435

00:26:50,560 --> 00:26:52,480
Ist es nicht wundervoll,

436

00:26:52,560 --> 00:26:55,880
so leidenschaftliche,
junge Menschen zu sehen?

437

00:27:01,880 --> 00:27:04,240
Sorry, dass uns nicht klar war,
wie du dich fühlst, Aisha.

438

00:27:04,320 --> 00:27:06,200
Das muss so frustrierend sein.

439

00:27:06,280 --> 00:27:09,040
Wir werden dich
in Zukunft besser unterstützen.

440

00:27:10,480 --> 00:27:11,400
Danke.

441

00:27:12,520 --> 00:27:13,880
-Hey.
-Hey.

442

00:27:13,960 --> 00:27:15,600
Habt ihr auch Hunger?

443

00:27:15,680 --> 00:27:18,640
-Ich frag mal nach was zu Essen für uns.
-[Roman] Ich verhungere gleich.

444

00:27:18,720 --> 00:27:21,080
-Ja, ich komm mit. Ich begleite dich.
-[Eric] Essen wär gut.

445

00:27:25,200 --> 00:27:28,880
[mystisches Funkeln]

446

00:27:37,360 --> 00:27:39,880
[Otis drückt weiter aggressiv den Knopf]

447

00:27:43,000 --> 00:27:44,680
Kannst du damit aufhören, bitte?

448

00:27:44,760 --> 00:27:46,560
Ich muss hier dringend sofort raus.

449

00:27:46,640 --> 00:27:48,440
Oh, wirst du irgendwo erwartet?

450

00:27:48,520 --> 00:27:49,720
Ja, ganz genau.

451

00:27:50,440 --> 00:27:52,800
Meine Freundin lernt heute
meine Mum kennen.

452

00:27:52,880 --> 00:27:54,160
Das geht dich aber nichts an.

453

00:27:54,240 --> 00:27:55,600
[lacht]

454

00:27:56,440 --> 00:27:58,440
[Magengrummeln]

455

00:28:03,000 --> 00:28:05,000
[Verpackung knistert]

456

00:28:06,640 --> 00:28:08,560
Ist nicht vergiftet, keine Sorge.

457

00:28:26,720 --> 00:28:27,560
Danke.

458

00:28:31,160 --> 00:28:33,160
Meinst du nicht, dass wir
noch etwas Belag brauchen?

459

00:28:33,240 --> 00:28:35,280
Nein, alle mögen Brot.

460

00:28:36,160 --> 00:28:38,320
Ich wollte schon lange fragen,
wie es dir geht.

461

00:28:38,400 --> 00:28:42,640
Na ja, weißt du, so rauf und runter.
Das Testosteron hilft.

462

00:28:42,720 --> 00:28:45,040
-Und mit meiner Mum läuft's besser.
-Gut.

463

00:28:45,120 --> 00:28:48,160
Ja. Manchmal krieg ich so 'nen Flash,
wie toll alles sein könnte.

464

00:28:48,920 --> 00:28:51,040
Aber leider liegt das ja nicht
in meiner Hand.

465

00:28:51,560 --> 00:28:56,000
Und dann wird mir klar, dass ich nicht
die Hilfe bekomme, die ich gern hätte.

466

00:28:56,080 --> 00:28:57,800
Um mein Leben zu leben.

467

00:29:00,960 --> 00:29:02,240
Das macht mürbe.

468

00:29:02,320 --> 00:29:03,560
Es ist scheiße.

469

00:29:04,200 --> 00:29:05,600
Das ist scheiße.

470

00:29:10,040 --> 00:29:12,520
Ich hab gedacht,
dass ich das privat machen lasse.

471

00:29:15,680 --> 00:29:18,480
Ich hab unterschiedliche Sachen gehört.
Na ja.

472

00:29:22,440 --> 00:29:24,080
Wie viel hat's bei dir gekostet?

473

00:29:25,120 --> 00:29:29,120
Ähm, ungefähr 10.000 Pfund.
Meine Familie hat's bezahlt.

474

00:29:29,640 --> 00:29:30,560
Fuck.

475

00:29:32,440 --> 00:29:34,720
-Das können wir uns niemals leisten.
-Hm.

476

00:29:35,200 --> 00:29:37,800
-[Schülerin] Was habt ihr da?
-Wir haben Brot.

477

00:29:37,880 --> 00:29:40,920
-[Schüler] Das ist alles?
-[Schüler] Und nichts dazu?

478

00:29:42,120 --> 00:29:43,040
Nur Brot?

479

00:29:43,120 --> 00:29:44,720
-Hier.
-Danke.

480

00:29:45,320 --> 00:29:46,760
-Nur Brot?
-Nur Brot.

481

00:29:48,160 --> 00:29:51,440
[genüssliche Laute]

482

00:29:55,080 --> 00:29:55,960
Hier, bitte.

483

00:29:58,400 --> 00:30:00,120
-[Cal] Hey.
-Hallo.

484

00:30:00,200 --> 00:30:01,920

Möchtest du etwas Brot?

485

00:30:02,040 --> 00:30:06,000
[mystisches Surren und Funkeln]

486

00:30:06,080 --> 00:30:08,360
[lautes Rauschen]

487

00:30:08,480 --> 00:30:10,680
[Rauschen und Surren verklingen]

488

00:30:10,760 --> 00:30:12,000
Ist alles ok?

489

00:30:19,240 --> 00:30:22,920
-Hey.
-Ich hab immer wieder Visionen, Abbi.

490

00:30:23,920 --> 00:30:28,240
Ich, äh, ich kriege Zeichen von Gott.

491

00:30:29,240 --> 00:30:33,000
Und Gott sagt mir, dass ich meiner
Gemeinde nicht den Rücken kehren soll.

492

00:30:33,080 --> 00:30:35,320
Und dass ich mich taufen lassen soll.

493

00:30:36,160 --> 00:30:38,760
Ich, äh, ich weiß einfach nicht,
was ich tun soll.

494

00:30:39,320 --> 00:30:41,000
Möchtest du denn getauft werden?

495

00:30:42,880 --> 00:30:45,000

Schon, aber ich hab ein schlechtes Gefühl.

496

00:30:46,040 --> 00:30:50,520
Wenn ich sehe, wie viele Menschen
darum kämpfen, sie selbst zu sein.

497

00:30:52,280 --> 00:30:53,920
Wieso bin ich nicht auch so?

498

00:30:56,280 --> 00:31:00,440
Manchmal gäbe ich alles darum,
wieder in meiner Kirche zu sein.

499

00:31:01,960 --> 00:31:04,600
Das war meine Welt,
und ich vermisse das unglaublich.

500

00:31:05,840 --> 00:31:09,240
Nicht jeder kann kämpfen, Eric.
Das ist in Ordnung.

501

00:31:10,120 --> 00:31:12,840
Was immer du entscheidest,
du hast meine Unterstützung.

502

00:31:13,560 --> 00:31:15,200
Komm, lass uns zusammen beten.

503

00:31:32,600 --> 00:31:34,040
Ich wollte nur sagen:

504

00:31:35,320 --> 00:31:38,200
Danke für alles, was du mich gelehrt hast.

505

00:31:38,280 --> 00:31:39,840
Bevor ich gehe.

506

00:31:39,920 --> 00:31:40,760
Hä?

507

00:31:41,520 --> 00:31:43,080
Wovon redest du bitte?

508

00:31:44,240 --> 00:31:47,920
Na ja, ich werde doch bestimmt gefeuert,
und ich wollte mich nur bedanken.

509

00:31:48,000 --> 00:31:51,080
Wie? Was? Adam, du wirst nicht gefeuert.

510

00:31:51,160 --> 00:31:54,080
Weißt du, ich finde,
dass du deinen Job echt gut machst.

511

00:31:54,160 --> 00:31:56,760
Und außer heute hast du gute Antennen.

512

00:31:57,640 --> 00:31:59,120
Also werd ich nicht gefeuert?

513

00:31:59,800 --> 00:32:01,000
Nein.

514

00:32:02,200 --> 00:32:06,080
Nur wenn du da noch länger rumstehst
und mir Zeit stiehlt mit deiner Frage.

515

00:32:07,480 --> 00:32:10,360
Und bitte steig nie wieder
auf einen Traktor.

516

00:32:11,360 --> 00:32:12,760
Nein. Verstanden.

517

00:32:12,880 --> 00:32:15,960
[verspielte Musik]

518

00:32:22,160 --> 00:32:23,440
[angestrengte Laute]

519

00:32:24,200 --> 00:32:25,960
Du bist so dramatisch!

520

00:32:26,040 --> 00:32:29,160
Keine Ahnung, wie ich denken konnte,
dass ich mit dir zusammenleben kann.

521

00:32:29,240 --> 00:32:32,040
Vielleicht weil die Alternative dazu ist,
obdachlos zu sein.

522

00:32:32,120 --> 00:32:34,240
Und ich dich netterweise aufgenommen habe.

523

00:32:34,320 --> 00:32:35,920
-Mich aufgenommen?
-Ja.

524

00:32:36,000 --> 00:32:38,640
Weißt du, dass Otis mich angefleht hat,
herzukommen,

525

00:32:38,720 --> 00:32:40,480
weil du völlig durch den Wind bist?

526

00:32:40,560 --> 00:32:43,960
Ha! Du tauchst doch nur dann auf,
wenn es dir passt, Jo.

527

00:32:44,040 --> 00:32:46,880
Weil du eine Egoistin bist,
durch und durch.

528

00:32:46,960 --> 00:32:49,280
-Ich bin eine Egoistin?
-Ja.

529

00:32:49,360 --> 00:32:51,520
Dan könnte der Richtige sein.

530

00:32:51,600 --> 00:32:53,800
Und nur wegen dir
darf ich nicht mit ihm zusammen sein.

531

00:32:53,880 --> 00:32:57,880
Jeder Kerl, mit dem du jemals
zusammen warst, war der „Richtige“, Jo.

532

00:32:57,960 --> 00:32:59,320
Bis du wieder davonläufst.

533

00:32:59,400 --> 00:33:00,560
Verpiss dich doch!

534

00:33:00,640 --> 00:33:04,800
-Verpiss du dich!
-Nein, du verpissst dich! Du Pissnelke!

535

00:33:05,600 --> 00:33:07,360
[Joanna macht wütende Laute]

536

00:33:08,240 --> 00:33:09,160
Jo!

537

00:33:09,760 --> 00:33:13,760
Scheiße. Lass uns darüber reden.

Das ist doch albern.

538

00:33:13,840 --> 00:33:17,120
Jo, wieso willst du nicht darüber reden?

539

00:33:18,920 --> 00:33:21,400
Wenn du jetzt abhaust,
brauchst du nicht zurückzukommen.

540

00:33:21,480 --> 00:33:24,080
Keine Sorge!
Ich komm bestimmt nicht zurück.

541

00:33:24,160 --> 00:33:26,360
So bist du also
für deine Schwester in Not da.

542

00:33:26,440 --> 00:33:30,320
Du bist doch komplett unfähig,
Hilfe überhaupt anzunehmen.

543

00:33:30,400 --> 00:33:31,400
Das ist doch nicht wahr.

544

00:33:31,480 --> 00:33:35,760
Dein Schwestern-Vertrag
kann meinen Arsch lecken.

545

00:33:38,800 --> 00:33:40,360
-[Joanna] Hi!
-[Maeve] Hi.

546

00:33:46,280 --> 00:33:47,120
Komm rein.

547

00:33:57,280 --> 00:34:00,400
KOMM SOFORT HER!

548

00:34:04,120 --> 00:34:05,960

Ah, wieder schlammfrei.

549

00:34:06,520 --> 00:34:11,480

Du hast meine Schwester und mich vorhin in
einem etwas unglücklichen Moment erlebt.

550

00:34:13,400 --> 00:34:16,680

Geschwister können sich gegenseitig
ganz schön auf die Palme bringen.

551

00:34:21,240 --> 00:34:24,200

Otis hat mir erzählt,
dass du deine Mum verloren hast.

552

00:34:24,280 --> 00:34:25,960

Das tut mir leid.

553

00:34:26,920 --> 00:34:29,520

Schon gut,
sie ist nicht verloren, sie ist tot.

554

00:34:29,600 --> 00:34:32,800

Ich wünschte, ich müsste nicht mehr
dieses Tut-Mir-Leid-Gequatsche hören.

555

00:34:34,040 --> 00:34:35,920

[Joy brabbelt]

556

00:34:39,760 --> 00:34:41,880

Ich sollte gehen. Das war ein Fehler.

557

00:34:41,960 --> 00:34:45,600

Nein. Ich will dich wirklich
näher kennenlernen.

558

00:34:45,680 --> 00:34:48,640

Und ich hätte das nicht sagen sollen.

559

00:34:48,720 --> 00:34:51,440

Ich bin nicht so ganz ich selbst,
im Moment.

560

00:34:51,520 --> 00:34:53,320

Natürlich bist du das nicht.

561

00:34:53,400 --> 00:34:56,840

Als ich meine Mum verloren habe,
war ich so durcheinander.

562

00:34:56,920 --> 00:34:59,600

Das hat mich total aus der Bahn geworfen.

563

00:34:59,720 --> 00:35:00,800

[seufzt]

564

00:35:04,040 --> 00:35:05,960

Wir hatten eine schwierige Beziehung.

565

00:35:07,320 --> 00:35:10,840

Aber ohne sie hatte die Welt
irgendwie ihren Sinn verloren.

566

00:35:11,600 --> 00:35:14,000

Hat Otis dir noch mehr
über meine Mutter erzählt?

567

00:35:15,800 --> 00:35:16,640

Nein.

568

00:35:16,720 --> 00:35:18,480

Sie war drogensüchtig.

569

00:35:18,560 --> 00:35:20,520
Das muss schwer für dich gewesen sein.

570

00:35:24,040 --> 00:35:25,320
Ich fühl mich erleichtert.

571

00:35:26,480 --> 00:35:27,600
Dass sie tot ist.

572

00:35:29,640 --> 00:35:32,400
Es ist nicht unüblich,
dass Menschen sich erleichtert fühlen,

573

00:35:32,480 --> 00:35:34,960
besonders, wenn Drogen im Spiel sind.

574

00:35:35,720 --> 00:35:38,720
-Dann bin ich also gar nicht so verdorben.
-Nein.

575

00:35:39,760 --> 00:35:41,720
Sei nicht so hart zu dir selbst.

576

00:35:43,760 --> 00:35:45,360
[Joy brabbelt]

577

00:35:46,360 --> 00:35:47,520
Kann ich dir irgendwie helfen?

578

00:35:48,040 --> 00:35:51,200
Ja, beim Gemüse Schälen.

579

00:35:51,280 --> 00:35:55,080
Ähm, ja, darin bin ich echt gut. [lacht]

580

00:35:58,560 --> 00:36:01,360
Ich dachte,
deine Freundin lebt in Amerika?

581

00:36:04,440 --> 00:36:06,680
Ach, komm schon,
ich mach nur Konversation.

582

00:36:08,680 --> 00:36:13,640
Nein, sie zieht zurück nach Moordale
und geht dann auch auf die Cavendish.

583

00:36:14,560 --> 00:36:16,560
Ist sie nicht Teil
von diesem Begabtenprogramm?

584

00:36:16,640 --> 00:36:18,080
Was willst du damit sagen?

585

00:36:18,680 --> 00:36:21,600
Mhm. Na ja, finde ich merkwürdig.

586

00:36:22,480 --> 00:36:26,240
Sie muss wirklich gern mit dir
zusammen sein, wenn sie das alles aufgibt.

587

00:36:26,320 --> 00:36:30,240
Oh ja, das ist sie.
Wir sind sehr glücklich miteinander.

588

00:36:30,320 --> 00:36:32,920
Ja, meistens läuft es echt gut.

589

00:36:33,440 --> 00:36:34,400
Meistens?

590

00:36:35,920 --> 00:36:39,240
Oh! Hast du etwa
immer noch diese Sexphobie?

591

00:36:39,320 --> 00:36:40,160
Was?

592

00:36:40,240 --> 00:36:42,480
Ich hab das,
was deine Mutter geschrieben hat, gelesen.

593

00:36:42,560 --> 00:36:43,920
Das ist echt faszinierend.

594

00:36:44,000 --> 00:36:47,040
Das ist ja wirklich vollkommen daneben.

595

00:36:47,120 --> 00:36:48,920
Das heißt dann wohl "ja", oder?

596

00:36:49,000 --> 00:36:53,360
Ich meine, ja,
ein paar Probleme sind da schon.

597

00:36:53,440 --> 00:36:54,400
Sexueller Natur?

598

00:36:55,320 --> 00:36:56,640
Ja, ich...

599

00:36:57,840 --> 00:36:58,960
Ja, ich hab da solche...

600

00:36:59,040 --> 00:37:03,960
Ich hatte da so Angstattacken
beim Sex. Das war dann wieder gut.

601

00:37:04,680 --> 00:37:07,040

Und jetzt sind sie wieder da.

Und ich weiß nicht, wieso.

602

00:37:07,120 --> 00:37:10,440

-Hm.

-Oh nein, das tun wir jetzt nicht.

603

00:37:10,520 --> 00:37:14,040

Was meinst du? Was tun wir hier, Otis?

Ich tu ja gar nichts.

604

00:37:14,120 --> 00:37:17,040

[lacht] Reden wir doch mal über dich,
zur Abwechslung.

605

00:37:18,040 --> 00:37:18,960

Was ist mit mir?

606

00:37:19,480 --> 00:37:21,760

Ich weiß eigentlich gar nichts über dich.

607

00:37:21,840 --> 00:37:23,160

Hast du je gefragt?

608

00:37:24,040 --> 00:37:24,880

Nein.

609

00:37:24,960 --> 00:37:29,240

Was war da mit Ruby? Fangen wir damit an.
Weißt du, wie schrecklich sie sich fühlte?

610

00:37:29,320 --> 00:37:32,440

Oh bitte, Otis. Tu nicht so,
als würdest du dich um sie sorgen.

611

00:37:32,520 --> 00:37:34,680
Du benutzt sie nur,
um die Wahl zu gewinnen.

612

00:37:35,720 --> 00:37:38,120
Wie sieht's mit allem aus,
was du gesagt hast?

613

00:37:38,200 --> 00:37:41,320
Mich hinzustellen,
als wär ich ein Frauenfeind.

614

00:37:41,400 --> 00:37:44,120
Sogar Mum gehst du auf die Nerven.
Was hast du für ein Problem?

615

00:37:44,200 --> 00:37:47,800
Bist du asexuell oder wolltest du mich
nur schlecht aussehen lassen?

616

00:37:51,280 --> 00:37:54,560
Das ist wirklich,
wirklich beschissen, was du da sagst.

617

00:38:06,120 --> 00:38:08,600
Otis hat mir
von dem Begabtenprogramm erzählt.

618

00:38:09,520 --> 00:38:11,160
Klingt echt beeindruckend.

619

00:38:11,240 --> 00:38:14,960
-Wann geht's wieder nach Amerika?
-Äh, ich geh nicht wieder zurück.

620

00:38:15,040 --> 00:38:17,640
Ich wollte mich heute
an der Cavendish anmelden.

621

00:38:17,720 --> 00:38:20,720
Aber ich weiß nicht,
ob ich wieder zur Schule gehen will.

622

00:38:20,800 --> 00:38:21,840
Schwierige Entscheidung.

623

00:38:24,160 --> 00:38:28,440
Ja. Vielleicht such ich mir
einen Job, weißt du? Was Sicheres.

624

00:38:29,560 --> 00:38:30,560
Klingt vernünftig.

625

00:38:30,640 --> 00:38:31,720
[lacht nervös]

626

00:38:33,640 --> 00:38:35,680
Was willst du denn wirklich?

627

00:38:35,760 --> 00:38:37,320
Ich wollte Schriftstellerin werden.

628

00:38:38,560 --> 00:38:41,160
Aber die Konkurrenz ist zu groß.
Und mein Tutor hat mir gesagt,

629

00:38:41,240 --> 00:38:43,480
dass ich nicht dafür geschaffen bin,
also werde ich

630

00:38:43,560 --> 00:38:46,880
meine Zeit nicht mit etwas verschwenden,
für das ich nicht gut genug bin.

631

00:38:46,960 --> 00:38:50,120
Das ergibt keinen Sinn.
Fuck! Oh, Scheiße! Aua.

632
00:38:50,200 --> 00:38:52,520
-Warte, halt sie unters Wasser.
-Schon gut.

633
00:38:52,600 --> 00:38:54,760
-Ah!
-Lass mal sehen. Oh je.

634
00:38:54,840 --> 00:38:56,080
[Jean] Da.

635
00:38:56,160 --> 00:38:58,920
-Das ist nicht so tief gegangen. Warte.
-Ist schon gut.

636
00:39:02,080 --> 00:39:03,440
Keine Ahnung, wieso ich heule.

637
00:39:04,440 --> 00:39:05,440
Wie ein Baby.

638
00:39:06,160 --> 00:39:07,480
Das ist doch in Ordnung.

639
00:39:08,320 --> 00:39:09,360
Keine Sorge.

640
00:39:11,080 --> 00:39:12,000
Gut.

641
00:39:14,840 --> 00:39:17,360
-Verzeihung.
-Du musst dich nicht entschuldigen.

642

00:39:17,440 --> 00:39:18,760
Setz dich hierhin.

643

00:39:22,800 --> 00:39:24,400
Ich bin so bescheuert.

644

00:39:25,200 --> 00:39:28,200
Zu denken, dass ich was Besonderes bin
und es verdient hätte,

645

00:39:28,280 --> 00:39:32,120
in solchen Kreisen zu verkehren.
Ich bin eine Idiotin. [schnieft]

646

00:39:34,480 --> 00:39:37,280
Das tut jetzt ein bisschen weh.

647

00:39:38,480 --> 00:39:41,480
Ich kenne dich
wirklich nicht sehr gut, Maeve.

648

00:39:41,560 --> 00:39:43,560
Aber auf mich machst du den Eindruck,

649

00:39:43,640 --> 00:39:47,160
als hättest du dich schon
von klein auf selbst großziehen müssen.

650

00:39:48,520 --> 00:39:50,320
Und soweit ich das einschätzen kann,

651

00:39:51,520 --> 00:39:53,440
hast du das ziemlich gut hinbekommen.

652

00:39:54,520 --> 00:39:57,360

Aber wer ohne den Rückhalt
der Eltern aufwächst,

653

00:39:57,440 --> 00:40:01,080
kann unter
mangelndem Selbstwertgefühl leiden.

654

00:40:02,640 --> 00:40:06,040
Was du da gerade eingesteckt hast,

655

00:40:06,120 --> 00:40:09,200
diese Art der Zurückweisung,
kann sehr schmerzhaft sein.

656

00:40:09,280 --> 00:40:15,280
Aber ich würde sagen, du warst gut genug,
da überhaupt aufgenommen zu werden.

657

00:40:16,560 --> 00:40:22,520
Und insofern hast du es genau wie
die anderen verdient, erfolgreich zu sein.

658

00:40:23,600 --> 00:40:24,960
[zittrig] Ja?

659

00:40:26,760 --> 00:40:28,480
Ja. Danke.

660

00:40:29,240 --> 00:40:30,680
Hier für die Tränen.

661

00:40:33,280 --> 00:40:36,560
[Jean] Ich glaube, du brauchst jemanden,
der dir zur Seite steht.

662

00:40:37,240 --> 00:40:40,440
Ein Elternteil, das dir sagt,

dass du nicht aufgeben darfst.

663

00:40:41,120 --> 00:40:43,080
Dich wieder aufraffen sollst.

664

00:40:43,600 --> 00:40:45,760
Und den Glauben an dich
nicht verlieren darfst.

665

00:40:47,880 --> 00:40:51,520
Lass dir nicht von einem Lehrer
deine Zukunft diktieren.

666

00:40:53,920 --> 00:40:54,800
Ok.

667

00:41:03,160 --> 00:41:06,360
Weißt du, es tut mir leid,
was ich Ruby angetan habe.

668

00:41:07,160 --> 00:41:08,400
Wieso hast du das getan?

669

00:41:10,720 --> 00:41:15,000
Wir sind aus Belfast hierher gezogen.
Ich war das Kind mit dem lustigen Akzent.

670

00:41:15,080 --> 00:41:18,360
Die Einzige im Jahrgang
mit einer anderen Hautfarbe.

671

00:41:18,440 --> 00:41:22,400
Und schon da fühlte ich,
dass etwas nicht normal war.

672

00:41:23,880 --> 00:41:27,920
Die anderen waren die ganze Zeit

am Schwärmen von Jungs und Küssen und so.

673

00:41:29,960 --> 00:41:34,760

Da war so viel Druck,
sich auf eine bestimmte Art zu benehmen.

674

00:41:34,840 --> 00:41:36,680

Und ich dachte, ich...

675

00:41:37,400 --> 00:41:39,880

...sollte mich
mit den beliebten Mädchen anfreunden,

676

00:41:39,960 --> 00:41:42,160

damit keiner merkt, dass ich anders war.

677

00:41:43,760 --> 00:41:48,440

Dann fing ich an, alles über Sex
und Beziehungen zu lernen, was ich konnte.

678

00:41:48,520 --> 00:41:52,200

Um so zu tun,
als wäre ich wie alle anderen.

679

00:41:53,880 --> 00:41:56,880

Und überraschenderweise
fand ich das ziemlich faszinierend.

680

00:41:58,280 --> 00:42:01,760

Aber diese Fassade aufrechtzuerhalten,
war wirklich schwer und..

681

00:42:03,400 --> 00:42:04,840

...es ist so anstrengend..

682

00:42:07,320 --> 00:42:09,200

...nicht du selbst sein zu können.

683

00:42:15,400 --> 00:42:17,600
Was glotzt du denn so, Bettnässerin?

684

00:42:23,600 --> 00:42:26,720
Und als ich dann in der Schule
mit der Sexsprechstunde anfang,

685

00:42:27,480 --> 00:42:31,000
wollte ich keinem
von meiner Asexualität erzählen.

686

00:42:33,920 --> 00:42:37,560
Wer will schon Sex-Ratschläge
von jemandem, der keinen Sex hat?

687

00:42:41,440 --> 00:42:43,440
Das hört sich nach großer Einsamkeit an.

688

00:42:43,520 --> 00:42:44,480
Ja.

689

00:42:45,880 --> 00:42:48,160
Ich hab versucht,
Freundschaften zu schließen.

690

00:42:49,080 --> 00:42:52,160
Aber ich konnte niemanden an mich
ranlassen, ohne mich zu verraten.

691

00:42:53,360 --> 00:42:55,840
Also dachte ich,
dass ich alleine besser dran war.

692

00:42:55,920 --> 00:42:58,640
Ich wollte doch nichts anderes
als die Sexberatung.

693

00:42:59,560 --> 00:43:02,080
Das war meine Leidenschaft,
mein sicherer Ort.

694

00:43:03,400 --> 00:43:06,480
Und dann kamst du
und hast mir alles weggenommen.

695

00:43:07,080 --> 00:43:09,200
[Fahrstuhl rumpelt]

696

00:43:10,600 --> 00:43:12,520
[Fahrstuhlstimme] Türen öffnen.

697

00:43:14,480 --> 00:43:17,920
Verfluchte Scheiße. Wir wussten gar nicht,
dass hier jemand drin war.

698

00:43:23,680 --> 00:43:24,720
Danke schön.

699

00:43:27,480 --> 00:43:30,360
Der Fahrstuhl geht wieder.

700

00:43:30,440 --> 00:43:33,920
[alle brechen in Jubeln aus]

701

00:43:39,360 --> 00:43:40,600
[alle] Isaac! Isaac! Isaac!

702

00:43:40,680 --> 00:43:43,320
Heißt das, dass wir unsere Klausuren
nicht mehr schreiben müssen?

703

00:43:43,400 --> 00:43:46,320

Die Prüfungen sind alle
auf morgen verschoben.

704

00:43:46,400 --> 00:43:47,680
[Roman] Was?

705

00:43:47,760 --> 00:43:50,040
Und wir werden Mittel stellen
für den Tausch des Fahrstuhls.

706

00:43:50,120 --> 00:43:51,120
Wird aber auch Zeit.

707

00:43:52,520 --> 00:43:53,480
Ja.

708

00:43:54,960 --> 00:43:56,960
-Wir haben es geschafft.
-Ja.

709

00:43:57,040 --> 00:43:58,200
Das war aufregend.

710

00:43:59,800 --> 00:44:02,800
[Aisha] Ähm, hast du noch Zeit?

711

00:44:06,000 --> 00:44:10,200
Sorry, ich dachte, mir ginge es besser,
aber ich bin irgendwie schlecht drauf.

712

00:44:10,280 --> 00:44:11,200
Ah.

713

00:44:11,280 --> 00:44:15,400
Also, ich glaube, ich will
einfach nur ins Bett und drüber schlafen.

714

00:44:15,480 --> 00:44:19,000

Ok, ähm...

Ich bin hier, wenn du mich brauchst.

715

00:44:19,520 --> 00:44:20,360

Äh...

716

00:44:23,880 --> 00:44:24,720

Danke.

717

00:44:41,400 --> 00:44:45,040

Hey, äh, ich wollte noch was
zu deinem Penisproblem sagen.

718

00:44:45,560 --> 00:44:48,040

Ok, dazu wollte ich von dir
wirklich keinen Vortrag hören.

719

00:44:48,120 --> 00:44:50,960

Sicher. Ich weiß, dass du klein warst,
als dein Dad euch verlassen hat.

720

00:44:51,040 --> 00:44:53,520

-Und deine Mum hat sehr gelitten.
-Ja, das hat sie.

721

00:44:53,600 --> 00:44:56,160

Sie hatte einen Zusammenbruch,
und das war furchtbar.

722

00:44:56,240 --> 00:44:57,440

Worauf willst du hinaus?

723

00:44:57,520 --> 00:45:00,800

Na ja, ich glaube, dass du keine Angst
vorm Sex hast, Otis.

724

00:45:01,320 --> 00:45:04,840
Sondern, dass jemand dir das Herz bricht,
so wie deiner Mum.

725

00:45:06,280 --> 00:45:08,760
Ich weiß,
dass du keinen Rat von mir willst.

726

00:45:08,840 --> 00:45:13,480
Aber du musst die Angst gehen lassen, weil
du niemanden lieben kannst, ohne Risiko.

727

00:45:14,320 --> 00:45:15,840
Steh dir nicht selbst im Weg.

728

00:45:16,800 --> 00:45:18,880
-[Connor] Ruby, Hilfe!
-[Ruby] Ist ja gut.

729

00:45:18,960 --> 00:45:22,400
Einer nach dem anderen.
Also, ok. Connor ist für euch alle..

730

00:45:22,480 --> 00:45:24,520
Er wird wohl gewinnen. Ich fass es nicht.

731

00:45:24,600 --> 00:45:26,600
Ja, das ist wohl mein Karma.

732

00:45:28,360 --> 00:45:30,360
Klar, du hast einen Fehler gemacht.

733

00:45:30,440 --> 00:45:34,320
Aber allein kommst du damit nicht weit.
Du solltest dich einfach entschuldigen.

734

00:45:35,800 --> 00:45:38,120
Tja, also wir sehen uns, Otis.

735

00:45:48,640 --> 00:45:49,600
Adam.

736

00:45:53,520 --> 00:45:55,240
Ich hab versucht, dich anzurufen.

737

00:46:01,440 --> 00:46:02,960
[frustrierter Laut]

738

00:46:03,040 --> 00:46:05,160
-[Michael] Alles in Ordnung?
-[Adam] Nein!

739

00:46:07,120 --> 00:46:08,200
Überhaupt nicht.

740

00:46:11,560 --> 00:46:13,440
Ich hab heute bei der Arbeit Mist gebaut.

741

00:46:13,520 --> 00:46:17,560
Und das Erste, was ich dachte, war,
dass ich wieder meinen Dad enttäusche.

742

00:46:19,120 --> 00:46:22,560
Du hast mir das Gefühl gegeben,
dass ich ein großes Stück Scheiße bin,

743

00:46:22,640 --> 00:46:24,320
seit ich geboren wurde.

744

00:46:24,400 --> 00:46:27,520
Aber ich will mich nicht mehr denken,
dass ich ein Versager bin, ich bin keiner.

745

00:46:27,600 --> 00:46:28,800
Du bist ein Versager.

746

00:46:28,880 --> 00:46:32,280
Du bist nur ein trauriger Mann,
der einen Job macht, den er hasst,

747

00:46:32,360 --> 00:46:35,200
weil er viel zu viel Angst hat,
etwas anderes zu tun.

748

00:46:39,440 --> 00:46:41,840
Ich dachte, du hättest Interesse an mir.

749

00:46:41,920 --> 00:46:45,040
Aber das hast du nicht. Du wolltest nur
wieder mit Mum zusammenkommen.

750

00:46:45,120 --> 00:46:47,360
-Adam, das ist nicht wahr.
-Doch, das ist es.

751

00:46:49,680 --> 00:46:53,160
Du kannst mich nicht leiden,
also hör auf, mir was vorzumachen.

752

00:46:59,040 --> 00:47:00,120
[Türöffnen]

753

00:47:00,640 --> 00:47:01,520
[Türschließen]

754

00:47:08,360 --> 00:47:09,320
Jemand zu Hause?

755

00:47:15,720 --> 00:47:16,720

Mum?

756

00:47:21,880 --> 00:47:24,520
[neugierige Musik]

757

00:47:35,560 --> 00:47:36,400
Oh.

758

00:47:51,640 --> 00:47:52,920
MEINE LIEBE ROZ,

759

00:47:54,280 --> 00:47:57,800
ITALIEN IST TOLL, DOCH UNSER WIEDERSEHEN
NÄCHSTE WOCHE KANN ICH KAUM ERWARTEN.

760

00:47:57,880 --> 00:48:00,480
MIT ALL MEINER LIEBE
JEROME

761

00:48:00,560 --> 00:48:01,520
Jerome?

762

00:48:06,200 --> 00:48:07,120
Da bin ich.

763

00:48:07,640 --> 00:48:09,480
-[Jean] Hallo, Schatz!
-[Maeve] Hi!

764

00:48:09,560 --> 00:48:13,080
Hi! Tut mir leid, dass ich so spät bin.

765

00:48:13,160 --> 00:48:14,000
[Jean] Ha!

766

00:48:14,920 --> 00:48:15,760

Ist schon gut.

767

00:48:15,840 --> 00:48:18,360
Hallo. Ich saß im Fahrstuhl fest.

768

00:48:18,440 --> 00:48:21,000
Oh, Maeve und ich
haben es uns nett gemacht.

769

00:48:21,080 --> 00:48:22,320
[Maeve stimmt zu]

770

00:48:22,400 --> 00:48:24,200
-[Otis] Ja?
-Ja.

771

00:48:25,680 --> 00:48:29,000
-[Jean] Wollen wir essen?
-[Otis] Ja, bitte, ich verhungere gleich.

772

00:48:29,880 --> 00:48:32,600
[Musik: "You Like Me" von Ezra Furman]

773

00:48:46,480 --> 00:48:50,680
HI, ABBI, ICH WÜRD GERN DAS CATERING
FÜR DIE SPENDENAKTION ÜBERNEHMEN.

774

00:48:57,320 --> 00:49:00,000
BEAU
WO BIST DU? WARUM ANTWORTEST DU NICHT?

775

00:49:00,080 --> 00:49:04,000
SORRY, DASS ES DIR VORHIN BLÖD GING
ICH FINDE, DU REAGIERST ÜBER

776

00:49:04,080 --> 00:49:07,080
ICH BIN GERADE ECHT GESTRESST

DAS IST ALBERN, VIV

777

00:49:07,160 --> 00:49:10,880
DU MACHST MICH MANCHMAL GANZ KIRRE
WEIL ICH DICH SO LIEBE

778

00:49:10,960 --> 00:49:14,360
Meine Eltern verheimlichen was vor mir.
Ich weiß vielleicht, wer mein Vater...

779

00:49:15,240 --> 00:49:16,240
Viv?

780

00:49:17,320 --> 00:49:18,760
Scheiße, was ist passiert?

781

00:49:19,600 --> 00:49:20,800
Was denn?

782

00:49:21,680 --> 00:49:23,240
Du hattest recht mit Beau.

783

00:49:28,160 --> 00:49:29,400
Alles gut, alles gut.

784

00:49:34,080 --> 00:49:35,320
Schon gut.

785

00:49:36,360 --> 00:49:38,120
[Viv schluchzt]

786

00:49:43,240 --> 00:49:44,400
Schöne Sammlung.

787

00:49:45,280 --> 00:49:46,920
Schönes T-Shirt.

788

00:49:48,200 --> 00:49:49,320
Ist doch gut gelaufen.

789

00:49:50,920 --> 00:49:51,800
Ja.

790

00:49:53,360 --> 00:49:54,320
Alles ok?

791

00:50:09,080 --> 00:50:10,720
Ich geh zurück nach Amerika.

792

00:50:15,000 --> 00:50:15,880
Ok.

793

00:50:18,360 --> 00:50:20,240
Ich will dich nicht verlieren, Otis.

794

00:50:21,280 --> 00:50:23,080
Du wirst mich nicht verlieren.

795

00:50:24,200 --> 00:50:25,800
Sind doch nur ein paar Wochen.

796

00:50:28,000 --> 00:50:30,760
Wir kriegen das hin. Wie beim letzten Mal.

797

00:50:34,600 --> 00:50:36,840
Ich wollte immer aus Moordale raus.

798

00:50:39,960 --> 00:50:41,880
Es gefällt mir so gut da.

799

00:50:44,160 --> 00:50:46,160

Ich fühl mich so anders, wie die..

800

00:50:47,600 --> 00:50:49,160
...bessere Version meiner selbst.

801

00:51:01,520 --> 00:51:04,160
Heißt das, du weißt nicht,
ob du zurückkommen wirst?

802

00:51:06,480 --> 00:51:08,120
Wir können das doch hinkriegen.

803

00:51:12,600 --> 00:51:15,680
-[Maeve schnieft]
-[Otis schnieft]

804

00:51:17,520 --> 00:51:19,120
Ich weiß nicht, ob wir das könnten.

805

00:51:20,280 --> 00:51:22,640
Ich hätte das Gefühl,
dass ich dich zurückhalte.

806

00:51:25,320 --> 00:51:27,080
Das wissen wir, glaub ich, beide.

807

00:51:27,840 --> 00:51:28,960
Das wär zu schwierig.

808

00:51:31,600 --> 00:51:32,560
Ich liebe dich.

809

00:51:36,760 --> 00:51:39,680
[Musik: "Last Goodbye" von Jeff Buckley]

810

00:51:45,720 --> 00:51:46,720

Ich liebe dich.

811

00:51:47,680 --> 00:51:51,040
["The Last Goodbye" geht lauter weiter]

812

00:52:10,880 --> 00:52:12,360
[beide lachen]

813

00:53:21,440 --> 00:53:23,920
-[Musik stoppt]
-[Vogelzwitschern]

814

00:53:25,160 --> 00:53:27,720
[sanfte, melancholische Klaviermusik]

815

00:53:31,600 --> 00:53:32,560
Otis?

816

00:53:34,920 --> 00:53:36,040
Ich muss jetzt gehen.

817

00:53:41,160 --> 00:53:42,000
Ok.

818

00:53:46,360 --> 00:53:47,880
Ich schließ meine Augen.

819

00:53:49,480 --> 00:53:51,440
Sonst halt ich das nicht aus.

820

00:54:06,440 --> 00:54:07,400
Wiedersehen, Otis.

821

00:54:09,280 --> 00:54:10,160
Bye.

822

00:54:16,000 --> 00:54:18,960
[traurige Streichmusik]

823

00:54:40,960 --> 00:54:41,960
[seufzt]

824

00:54:49,080 --> 00:54:50,080
[Maeve] Morgen.

825

00:54:50,160 --> 00:54:52,680
Na, du Liebe, was führt uns hierher?

826

00:54:54,760 --> 00:54:56,240
Ich geh zurück nach Amerika.

827

00:54:57,680 --> 00:55:00,120
Und ich muss was geradebiegen,
bevor ich abhaue.

828

00:55:05,680 --> 00:55:07,160
[seufzt]

829

00:55:09,040 --> 00:55:11,360
[Maeve] Ich möchte mich
bei euch entschuldigen.

830

00:55:12,160 --> 00:55:15,720
Ich hab mich in den letzten Wochen
wie ein kleines Baby benommen, und...

831

00:55:15,800 --> 00:55:19,160
...ich war gar nicht sauer darüber,
dass ihr beide zusammen seid.

832

00:55:19,240 --> 00:55:22,520
Ich war mehr über den Gedanken verärgert,

euch beide zu verlieren.

833

00:55:23,440 --> 00:55:26,200
Ihr seid irgendwie
so was wie Familie für mich.

834

00:55:26,280 --> 00:55:28,760
Maeve, du wirst uns nicht verlieren.
Auf keinen Fall.

835

00:55:28,840 --> 00:55:29,800
Nein.

836

00:55:30,960 --> 00:55:31,960
Ok, gut.

837

00:55:33,840 --> 00:55:36,920
Ihr solltet euch auf jeden Fall
gegenseitig entdecken.

838

00:55:37,000 --> 00:55:40,520
Dazu braucht ihr nicht meine Erlaubnis.
Aber irgendwie ergibt das Sinn.

839

00:55:44,120 --> 00:55:47,960
Und dann wollte ich fragen: Helft ihr,
die Asche meiner Mutter zu verstreuen?

840

00:55:51,440 --> 00:55:52,680
-Klar, natürlich.
-Sicher.

841

00:55:53,760 --> 00:55:58,080
Danke, ok, das ist jetzt etwas schräg.
[lacht und räuspert sich]

842

00:55:59,080 --> 00:56:01,960

-[Isaac] Guten Morgen übrigens. Hallo.
-[Aimee, lachend] Morgen.

843
00:56:02,040 --> 00:56:04,800
[Krähen krächzen]

844
00:56:04,880 --> 00:56:07,760
[Musik: "This Time Tomorrow"
von Brandi Carlile]

845
00:56:07,840 --> 00:56:10,160
[Isaac] Willst du nichts
landschaftlich Reizvolleres?

846
00:56:10,240 --> 00:56:13,400
Nein. Ich hab hier
schöne Erinnerungen an Mum.

847
00:56:14,240 --> 00:56:17,160
Und ich hab immer eine
Entschuldigung, um euch zu besuchen.

848
00:56:19,760 --> 00:56:20,680
Ok.

849
00:56:42,120 --> 00:56:43,320
[Isaac] Leb wohl, Erin.

850
00:56:47,080 --> 00:56:48,000
Leb wohl, Erin.

851
00:56:50,240 --> 00:56:51,120
Wiedersehen, Mum.

852
00:56:54,400 --> 00:56:58,400
["This Time Tomorrow" geht weiter]

SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

